

32000D0459

L 183/12

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

22.7.2000

**EUROOPA PARLAMENDI, NÕUKOGU, KOMISJONI, EUROOPA KOHTU, EUROOPA
KONTROLLIKOJA, MAJANDUS- JA SOTSIAALKOMITEE NING REGIOONIDE KOMITEE OTSUS,
20. juuli 2000,**

Euroopa Ühenduste Ametlike Väljaannete Talituse korralduse ja toimimise kohta

(2000/459/EÜ, ESTÜ, Euratom)

EUROOPA PARLAMENT,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

KOMISJON,

ning arvestades järgmist:

EUROOPA KOHUS,

KONTROLLIKODA,

MAJANDUS- JA SOTSIAALKOMITEE,

REGIOONIDE KOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Sõe- ja Teraseühenduse asutamislepingut,

- (1) Liikmesriikide valitsuste esindajate 8. aprilli 1965. aasta otsuse (ühenduste teatavate institutsioonide ja talituste esialgse asukoha kohta) ⁽¹⁾ artiklis 8 on sätestatud, et Euroopa Ühenduste Ametlike Väljaannete Talituse (edaspidi "talitus") asukoht on Luxembourg. See säte jõustati otsusega 69/13/Euratom, ESTÜ, EMÜ, ⁽²⁾ muudetud otsusega 80/443/EMÜ, Euratom, ESTÜ ⁽³⁾.

⁽¹⁾ EÜT 152, 13.7.1967, lk 18.

⁽²⁾ EÜT L 13, 8.11.1969, lk 19.

⁽³⁾ EÜT L 107, 25.4.1980, lk 44.

- (2) Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavas 21. detsembri 1977. aasta finantsmääruses, ⁽¹⁾ viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 2779/98, ⁽²⁾ on ette nähtud konkreetsed sätted talituse toimimiseks.
- (3) Talitust reguleerivaid eeskirju tuleb kohandada, et võtta arvesse ametisse nimetavale asutusele antud volitustega seotud muudatusi.
- (4) Kirjastustegevuse tehniline areng on olnud märkimisväärne ja seda tuleks arvesse võtta ka talituse paremaks toimimiseks.
- (5) Otsust 69/13/Euratom, ESTÜ, EMÜ on oluliselt muudetud. Uute parandustega seoses tuleks kõnealune otsus selguse huvides uuesti sõnastada,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Ühenduste Ametlike Väljaannete Talituse (edaspidi "talitus") ülesanne on anda Euroopa ühenduste institutsioonide vastutusel välja kõnealuste institutsioonide ja nende talituste trükiseid parimatel tehnilistel ja rahalistel tingimustel.

Artikkel 2

Käesolevas otsuses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) *avaldama* — tootma ja levitama mis tahes viisil praegu ja edaspidi mis tahes kujul ja vormis trükiseid;
- 2) *institutsioonid* — Euroopa Parlament, nõukogu, komisjon, Euroopa Kohus, Euroopa Kontrollikoda, majandus- ja sotsiaalkomitee ning regioonide komitee;
- 3) *asutused* — asutamislepingutega või nende alusel loodud asutused.

Artikkel 3

1. Talitusel või selle töövõtjatel on järgmised ülesanded:
 - a) anda välja *Euroopa Ühenduste Teatajat*;
 - b) anda välja Euroopa ühenduste institutsioonide või nende talituste muid trükiseid, ilma et see piiraks lõigete 2 ja 3 kohaldamist;
 - c) anda asutuste taotluse korral välja nende trükiseid.
2. Sisedokumente võivad toota ja levitada kõik institutsioonid.

3. Institutsioonid ja asutused võivad erandjuhtudel anda trükiseid välja muul viisil kui talituse kaudu, kui talituse osalemine väljaandmises tõstaks märkimisväärselt kulusid või kui talitusel ei ole tehnilistel põhjustel võimalik seda teha piisavalt kiiresti, et pidada kinni väljaande tootmise ja levitamise väga lühikesest tähtajast. Sellisel juhul teavitavad nad sellest viivitamata korralduskomiteed.

4. Talituse ülesannete hulka kuuluvad:

- a) avaldatavate dokumentide kogumine;
- b) tekstide ja muude materjalide ettevalmistamine ja kontrollimine vastavalt institutsioonide ja asutuste juhistele;
- c) lepingute sõlmimine töövõtjatega;
- d) kiireloomuliste ja väikese tiraažiga dokumentide trükkimine;
- e) järelevalve tööde üle;
- f) kvaliteedikontroll;
- g) finantsjärelevalve töövõtjatega sõlmitud lepingute üle;
- h) kvaliteedi ja kvantiteedi heakskiitmine;
- i) raamatupidamise kontroll, sealhulgas maksekorralduste kinnitamine ja tõendite väljaandmine kooskõlas finantsmäärusega;
- j) trükiste kataloogimine ja arhiivimine;
- k) müügijuhtimine;
- l) trükiste levitamine.

Samuti annab talitus institutsioonidele ja asutustele asjakohast trükistega seotud tehnilist, rahalist ja ärilist teavet ja abistab neid tüüpelingute koostamisel.

5. Otsuse väljaandmise kohta teeb iga institutsioon ja asutus ise.

Artikkel 4

1. Moodustatakse korralduskomitee. Igal institutsioonil on komitees üks hääl.

2. Korralduskomitee tuleb kokku eesistuja algatusel või mõne institutsiooni taotlusel. Komitee tuleb kokku vähemalt üks kord poole aasta jooksul.

3. Korralduskomitee otsused võetakse vastu lihthäälteenamusega, kui ei ole teisiti määratletud. Kui korralduskomiteel tuleb teha otsus, mis on seotud konkreetselt mõne institutsiooni teksti väljaandmisega, peab häälteenamuse hulka kuuluma ka asjaomase institutsiooni hääl, ilma et see piiraks artikli 3 lõike 5 kohaldamist.

Artikkel 5

1. Korralduskomitee teeb institutsioonide ja asutuste ühistes huvides järgmist:

⁽¹⁾ EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 347, 23.12.1998, lk 3.

- a) näeb ühehäälselt ette talituse tööd reguleerivad eeskirjad;
- b) näeb ühehäälselt ette üldise müügipoliitika ja tasuta levitamise suunised;
- c) esitab institutsioonidele ja asutustele ettepanekuid talituse tõrgeteta töö parandamiseks;
- d) koostab eelarvemenetluse kohaselt talituse tulude ja kulude kalkulatsiooni, mis põhineb talituse juhataja ettevalmistatud eelnõul, ja saadab selle komisjonile komisjoni tulude ja kulude kalkulatsiooni koostamiseks; samal ajal esitab ta komisjonile ettepanekud vajalike kohanduste kohta talituse ametikohtade loetelus;
- e) määratleb need lisateenused ja nende hinnad, mida talitus võib tasu eest institutsioonidele ja asutustele osutada;
- f) määratleb teenused, mille puhul võib talitus palgata alltöötajaid;
- g) koostab iga-aastase tegevusaruande, mille aluseks on juhataja ettevalmistatud eelnõu ja mis hõlmab eelkõige kõiki tulude ja kulude liike, mis on seotud talituse tehtud töö ja osutatud teenuste analüütilise arvestusega; iga aasta 1. maiks saadab ta institutsioonidele lõppenud majandusaasta aruande;
- h) osaleb teatavate ametnike määramisel vastavalt artiklile 6.

2. Euroopa Ühenduste Teatajaga seoses on korralduskomitee pädevuses:

- a) tagada, et iga institutsiooni pädevad asutused teevad põhiotsused, mida Euroopa Ühenduste Teatajat kasutavad institutsioonid peavad ühiselt kohaldama, ja et vastuvõetud otsused viiakse nõuetekohaselt ellu;
- b) esitada ettepanekuid Euroopa Ühenduste Teataja struktuuri ja esitusviisi parandamiseks;
- c) esitada institutsioonidele ettepanekuid avaldatavate tekstide esitusviisi ühtlustamiseks;
- d) tutvuda Euroopa Ühenduste Teataja väljaandmise käigus esilekerkivate probleemidega, anda talitusele vajalikke suuniseid ja esitada institutsioonidele asjakohaseid soovitusi probleemide lahendamiseks;
- e) otsustada ühehäälselt, kas ja mis tingimustel võib Euroopa Ühenduste Teatajas avaldada väljastpoolt institutsioone pärinevaid tekste. Seda sätet ei kohaldata ühenduse õiguse kohaselt koostatud tekstide suhtes;

- f) taotleda kooskõlas finantsmääruse artikliga 133 komisjonilt pangakonto avamist, et hallata käibevahendeid Euroopa Ühenduste Teataja väljaandmiseks vajalike allhankelepingute alusel tehtavate toimingute rahastamiseks.

3. Korralduskomitee võtab ühehäälselt vastu oma töökorra pärast seda, kui institutsioonid on selle heaks kiitnud. Korralduskomitee määrab oma liikmete hulgast eesistuja.

Artikkel 6

1. Komisjon täidab palgaastmetel A 1, A 2, A 3 ja LA 3 olevate ametnike ja muude teenistujate suhtes ametisse nimetava asutuse volitusi allpool kirjeldatud korras.

Komisjon ei nimeta palgaastmetel A 1, A 2, A 3 ja LA 3 olevaid ametnikke ametisse, kui korralduskomitee ei ole esitanud pooldavat arvamust. Palgaastmete A 1 ja A 2 puhul peab arvamus olema ühehääline.

Korralduskomitee osaleb kõikides menetlustes, mis tuleb lõpule viia enne palgaastmetel A 1, A 2, A 3 ja LA 3 olevate ametnike ja muude teenistujate ametisse nimetamist, eelkõige vaba ametikoha teatise koostamises, avalduste läbivaatamises ja konkursside valmimiskomisjonide määramises.

2. Muude kui lõikes 1 nimetatud ametnike ja teenistujate suhtes täidab ametisse nimetava asutuse volitusi komisjon. Komisjon võib need volitused talituse juhatajale delegeerida.

Komisjon või talituse juhataja, kui ametisse nimetava asutuse volitused on talle delegeeritud, teavitab korralduskomiteed kõikidest muude kui lõikes 1 nimetatud ametnike või teenistujatega seotud ametisse nimetamistest, allkirjastatud lepingutest, edutamistest või algatatud distsiplinaarmenetlustest. Kui komisjon ei ole nende ametnike või teenistujate puhul ametisse nimetava asutuse volitusi talituse juhataja delegeerinud, teeb kõnealuseid toiminguid komisjon talituse juhataja ettepanekul.

3. Lõigetes 1 ja 2 nimetatud ametlike toimingutega seotud haldusmenetlused ja personali igapäevane juhtimine, eelkõige seoses pensionilejäämise, ravikindlustuse, tööõnnetuste, töötasude ja töövabastusega, toimub samamoodi kui Luxembourgis teenistuses oleva komisjoni personali puhul.

4. Vabadest ametikohtadest talituses teavitatakse aegsasti kõikide ühenduse institutsioonide ametnikele.

Artikkel 7

1. Talitusele ettenähtud assigneeringud, mille kogumaht kirjeldatakse komisjoni eelarveosas eraldi eelarvejaos, esitatakse üksikasjalikult selle eelarveosa lisas.

Lisa esitatakse tulude ja kulude eelarvestusena, mis on liigendatud samamoodi kui eelarveosad.

2. Talituse ametikohad loetletakse komisjoni ametikohtade loetelu lisas.

3. Iga institutsioon või asutus käsutab oma eelarves väljaandmis-kuludeks määratud assigneeringuid. Trükiste tasuta levitamise kulud kannab asjaomane institutsioon või asutus. Korralduskomitee näeb talituse ning institutsioonide ja asutuste vahel ette raamatupidamist käsitleva koostöökorra.

4. Nende teenuste eest, mida talitus tasu eest osutab, esitatakse arve korralduskomitee ettenähtud korras. Korralduskomitee teavitab eelarvepädevat institutsiooni iga eelarveaasta lõpus sel viisil saadud summade jaotusest.

5. Talitus peab eraldi raamatupidamisarvestust *Euroopa Ühenduste Teataja* ja trükiste müügi kohta. Müügist saadud netotulud maksatakse institutsioonidele ja asutustele pärast eelarveaasta lõppu.

Müügist saadud netotulu tähendab arvete kogusummat, millest on lahutatud haldus-, sissenõudmis- ja pangakulud.

Artikkel 8

Talituse juhataja vastutab talituse tõrgeteta töö eest, tegutsedes korralduskomitee alluvuses oma volituste piires. Ta osutab korralduskomiteele sekretariaaditeenuseid, annab komiteele aru oma ülesannete täitmise kohta ja esitab komiteele ettepanekuid talituse töö parandamiseks. Talituse juhatajal on talituse personali üle distsiplinaarvõim. Kui juhataja puudub või ei ole kättesaadav, täidab tema ülesandeid talituse liige, kelle on nimetanud korralduskomitee, erandina asendamist käsitlevatest eeskirjadest.

Artikkel 9

Otsus 69/13/Euratom, ESTÜ, EMÜ tunnistatakse kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud otsusele tõlgendatakse viidetena käesolevale otsusele.

Brüssel ja Luxembourg, 20. juuli 2000

Euroopa Parlamendi nimel

president

N. FONTAINE

Nõukogu nimel

eesistuja

F. PARLY

Komisjoni nimel

president

R. PRODI

Euroopa Kohtu nimel

president

G. C. RODRÍGUEZ IGLESIAS

Euroopa Kontrollikoja nimel

president

J. O. KARLSSON

Majandus- ja sotsiaalkomitee nimel

president

B. RANGONI MACHIAVELLI

Regioonide komitee nimel

president

J. CHABERT